



日本唯一の千体観音堂

正式には蓮華王院(国宝)といい、寛文2年(1164)鳥辺山第(現・阿弥陀ヶ峯)の後白河上皇・院政庁「法住寺殿」の一画に平清盛が造建した。約80年後に焼失したが、すぐに復興に着手し、文永3年(1256)に再建された。その後、室町・桃山・江戸そして昭和と4度の大修理により700余年間保存されている。長いお堂は和様の入母屋・笨瓦葺きの「椽滑造り」で約120メートル。正面の柱間が33あるところから「三十三間堂」と通称され、堂内には1001体の観音像がまつられる。また、見落しとしがらが境内・南の通称「天園塚」と呼ばれる築地塚と南大門は、ともに徳川秀吉ゆかりの桃山期の気風にあふれた重文・建造物である。

The official name of Sanjūsangen-dō is Reigū-in temple, and the structure is registered as a National Treasure by the Japanese government. It was established by the powerful warrior-politician Taira-no-Kiyomori in 1164. The original temple building was lost in a fire, but the building was reconstructed in 1256. That structure has remained unchanged for 700 years since then with four great renovations during that period. The long temple hall, which is about 120 meters long, is made in the Wago (Japanese) style architecture. As there are thirty-three spaces between the columns, this temple came to be called "Sanjūsangen-dō" (a hall with thirty-three spaces between columns). Other noteworthy objects in this temple are the roofed earthen fence and the South Gate, which are registered as Important Cultural Properties. They are noted in connection with Regent Toyotomi Hideyoshi and reflect the aesthetics of the 16th century.

正式名稱蓮華王院(国宝)、長寛2年(1164年)、白河清盛在堂子(鳥辺山)御親阿弥陀佛の后白河上皇の院政庁「法住寺殿」内再建而成。約80年後、平清盛焼失、后白河上皇再建、文永3年(1256年)重新建成。此后、经过室町、桃山、江戸以及昭和和平的4次大規模修缮。至今已保存了700年。长杉佛堂采用正殿山頂形式—正殿瓦屋面的“全堂和建造”形式。全长约20米。因正殿被柱子分割成33个间隔(约1.8米),故通称为“三十三间堂”。殿堂内供奉着1001座观音像。此外,易被忽略的是院内常而通称为“天园塚”的瓦质板心筑地塚和南大門。两处京都足利秀吉与千总秀吉密切相关的桃山时代“气韵”的重要文化财产。

国宝三十三間堂



行 事 内 容

小豆 備枝のお加持と弓道大会

「備枝のお加持」は毎年1月中旬に行われる当院最大の縁日で「頂面封じ」にご利益があるとされる。境内は新科公開さる。全国から約2万人が参加する。お堂の西側では、終日、古儀・通し矢(江戸時代に外縁で行われた弓の儀式で、堂内にある多数の輪馬はその記録)にちなむ弓道大会が催され、特に成人を迎えた女性たちの嗜れ着での競技は、いまや正月の風物詩となっている。



小豆のころも 春桃会

「春桃会」は三十三間堂の名前にちなんで「三」の重なる3月3日(桃の節句)に毎年行われます。当日は、無料公開し奉進地場の献華式・華展及び催物があり、女性限定の桃守(有料)も授与されます。また、特設の高欄から千体観音像を鑑拝していただけます。



蓮華王院三十三間堂

T 828-0841 京都府山崎三十三間堂通557 TEL.075-581-0467
アクセス... 京阪山崎より徒歩約20分(208系線)徒歩5分、京福山崎徒歩約10分
駐車場... 堂内100台
ホームページアドレス... <http://www.sanjusangen-do.jp>





無限の慈悲・千体の観音立像

中央の巨像(中尊)を中心に左右に各500体(国宝)、合計1001体がご本尊。正しくは「十一面千手千眼観世音」といい、当院の像は捨材の「寄木造り」で、頭上の11の顔と40種の手に表現される。中尊(国宝)は、大仏師清原(運慶の長男)82歳のときの造像で鎌倉期(建長6年)の名作と評価される。等身立像の中、124体はお堂御建時の平安期のもので、後の800余体は鎌倉期の再建の折に約16年をかけて複製された。

The principal images of Sanjūsangen-dō temple are the 1001 statues of the Buddhist deity Jūichūmen-senzō-Senzō Kannon, which is often called by the simplified name, "Kannon". One thousand standing statues of Kannon(National Treasure)and one gigantic seated statue(National Treasure), placed at the center of the standing statues, are housed in the temple hall. The statues are made of Japanese cypress. Among the standing statues, 124 were made in the 12th century when this temple was founded, and the remaining 876 were made in the 13th century when the temple was renovated.

以中央の巨大佛像(中尊)为中心、左右各供奉着500尊佛像(国宝)。共计有1001座主佛。正称名称应叫“十一面千手千眼观世音”。本寺院的佛像是以烧杉为原料采用“木块镶嵌工艺”制成的。主要表现在佛像头上的11张脸和40种手上。中尊(国宝)是佛像制作大师清原(运庆的长子)82岁时建造的作品。成为镰仓时代(建长6年)的名作。等身立像中有124座是佛堂创建时平安时代的作品。其余的800多座佛像是鎌仓时代重建寺院时约花16年修复的。

〈庭園〉



〈北池・東〉



国宝雷神と風神像

堂内両端のひとときわ高い雲座にのった風神と雷神像は力強く躍動的。古代人の自然や天候に対する畏れや感謝の心が、空想的な二神を創出し、風雨をつかさどり、「五穀豊穡」をもたらす神々として信仰された。太鼓を打つ雷さまと風の袋をかかえた風の神というイメージを決定づけた鎌倉彫刻の名品(国宝)である。

The powerful and dynamic statues of the Thunder God and the Wind God are placed at either side of the temple hall on raised pedestals of cloud shape. The images of these gods derived from people's fear of and gratitude for nature in the old days. People worshipped them as deities who controlled rain and wind, and brought about good harvests. These statues are representative masterpieces of the Kamakura period(12th-14th centuries).

大堂内端更高一层的云座上坐着的雷神和雷神神给人一种力量强大、栩栩如生的感觉。古人对自然及气候所怀有的那种敬畏和感激之情创造出理想之神，作为能够支配风雨、带来“五谷丰登”的体灵而受到人们的信仰。这两座佛像是决定止鼓雷神和杯抱风袋的雷神形象的关键时代的名雕(国宝)。

〈北池・西翼〉



国宝観音二十八部衆像

観音像の前列と中尊の四方に位置する変化に富んだ28体の仏像(国宝)は、千手観音とその信者をまもるといふ神々々々でインド起源のものが多く、その神話的な姿が逼真的に表現されている。技法的には檜材の「寄木造り」で、仏像の手や顔を別々に彫んで接着し、漆を塗って彩色仕上げをしたものである。目にはより写実性を高めるため、水晶をはめ込む「玉嵌」という技法が用いられている。

The twenty-eight images placed in a straight line in front of the 1001 Kannon statues are guardian deities which protect the Buddhist deity Kannon as well as pious Buddhists who believe in Kannon. Many of these deities, whose mythic images are expressed in a vivid manner, have their origin in ancient India. Technically these statues are made in an assembled construction method. Arms and heads were carved separately, then joined together, coated with lacquer, and finished by coloring.

位于观音像的前排和中尊四周围富变化性的28尊佛像(国宝)。是保护千手观音及其信徒的神,大多起源于印度。其神话般的姿态得到了逼真的表现。在技法上以烧杉为原料采用“木块镶嵌工艺”制成。分别雕好佛像的手和脸后粘在一起。最后涂上色而完成。为使眼睛显得更加逼真,采用了镶嵌水晶这一被称为“玉嵌”的制作工艺。

〈南池・西〉

